

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 22 (1960)  
**Heft:** 5  
  
**Rubrik:** Verbandsmitteilungen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Verbandsmitteilungen

## Das Arbeitsprogramm

für das Geschäftsjahr Juli 1960 — Juni 1961 wird in den nächsten Wochen zusammengestellt. Wir bitten unsere Mitglieder, uns allfällige Wünsche und Anregungen baldmöglichst bekanntzugeben. Es genügt, wenn man dies in Stichworten tut.

Für die wertvolle Mitarbeit danken wir zum Voraus bestens.

Das Zentralsekretariat

## Wechsel des Geschäftsführers in der Sektion Berner Jura

Der bisherige Geschäftsführer, Herr Norbert Cattin von Alle, demissionierte anlässlich der Ende Februar stattgefundenen Generalversammlung wegen Arbeitsüberlastung. Wir danken Hrn. Cattin für seine wertvolle, loyale Mitarbeit recht herzlich.

Als sein Nachfolger wurde bestimmt:

Hr. Joseph Roy, Landwirt,  
La Vauche/Porrentruy.

Wir gratulieren Hrn. Roy zu seiner ehrenvollen Wahl und heissen ihn unter den engeren Mitarbeitern des Zentralverbandes herzlich willkommen.

Das Zentralsekretariat

Traktoren-Importfirma in Zürich sucht per sofort jüngeren, tüchtigen

### **Mechaniker**

(evtl. Maschinen-Schlosser)

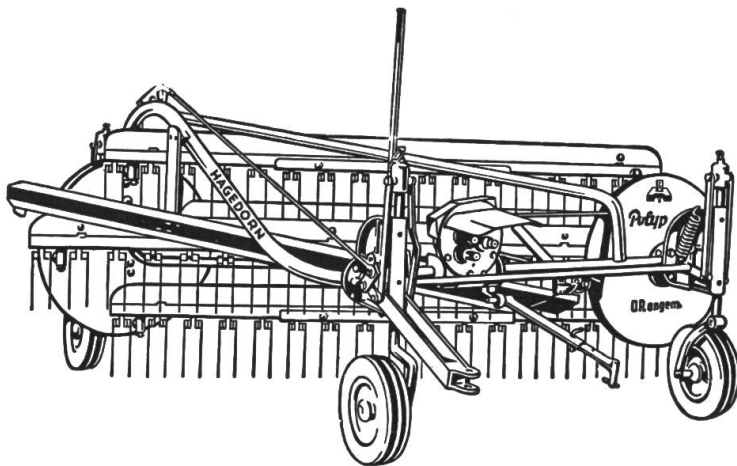
Geboten wird interessante und abwechslungsreiche Dauerstelle.

Arbeitsgebiet: Traktorenmontage und Reparaturen.

Bewerber werden gebeten, ihre Offerte mit Zeugnisabschriften, Foto u. Lohnanspruch unter Chiffre T 1140 H der Hofmann - Annoncen, Obersteinmaur-ZH, einzureichen.

## POLYP - die begehrte Vielzweck-Heuerntemaschine

mit dreifachem Zapfwellenanschluss



Für Traktoranhängung oder Dreipunkt-Hydraulik.  
Gegen 25 000 Stück in Betrieb.

### Wesentliche Punkte!

- Für verschiedene Arbeiten verwendbar
- Leichte Handhabung
- Bewährte und kräftige Konstruktion
- Drei verschiedene Geschwindigkeiten
- Arbeitsbreite verstellbar bis 3 m bzw. bis 2 m, je nach Modell
- Rasche und saubere Arbeit
- Grosse Leistungen, usw.

## A. MÜLLER, Maschinenfabrik, Bättwil bei Basel

Telefon 061 / 83 30 37

Alleinimporteur!